

German-Speaking Exile in the Performing Arts in Britain

The 2011 Conference organised by the
Research Centre for German and Austrian Exile Studies
at the Institute of Germanic & Romance Studies, University of London

Wednesday, 14 - Friday, 16 September 2011

Venue: Stewart House, 32 Russell Square, London WC1 (Room ST 274/275)

Programme

Wednesday, 14 September 2011

13.00 Registration

13.30 Welcome and Introduction by **Godela Weiss-Sussex** (IGRS) and **J.M. Ritchie**
(Chair, Centre for German and Austrian Exile Studies)

Broadcasting (Chair: J.M. Ritchie)

14.00 **Charmian Brinson** (London): The Go-Between. Martin Miller in Broadcasting

14.30 **Jennifer Taylor** (London): Is there Life after Kurt und Willi? Bruno Adler's Radio
Series Die zwei Genossen

15.00 **Ursula Seeber** (Vienna) and **Barbara Weidle** (Bonn): England but not Mine.
Großbritannien in der journalistischen und Filmarbeit von Edmund Wolf

15.30 Discussion

16.00 Tea (ST 273)

Dance (Chair: Marian Malet)

16.30 **Clare Lidbury** (Wolverhampton): Kurt Jooss and Sigurd Leeder: Refugees, Battle
and Aftermath

17.00 **Thomas Kampe** (London): Between Three Worlds. The Choreographer Hilde Holger
in London

17.30 Discussion

Thursday, 15 September 2011

Theatre (Chair: Anthony Grenville)

10.00 **Marian Malet** (London): Litz Pisk: Dancer, Theatre Practitioner and Graphic Artist

10.30 **Manya Elrick** (London): 'Möglichst nahe am Original' - Erich Fried, Poet, Translator
and would-be Performer

11.00 Coffee (ST 273)

11.30 **Richard Dove** (London): Alter Ego. How Gerhard Hinze became Gerard Heinz

12.00 Discussion

12.30 Lunch (own arrangements)

Thursday, 15 September (continued)

Theatre (Chair: Charmian Brinson)

14.00 **Anna Nyburg** (London): Margarete Berger-Hamerschlag and the Theatre: Vienna, Rome, London

Theatre (Chair: Deborah Vietor-Engländer)

14.30 **Günther Rühle** (Frankfurt/M.): Vom Englischen ins Deutsche: Peter Zadeks Welt

15.00 Tea

15.30 **Anthony Grenville** (London): Lutz Weltmann, Theatre Critic and Cultural Mediator in the AJR Information

Music (Chair: Richard Dove)

16.00 **Bernard Keefe** (London): German as a Language of Music

16.30 Discussion

18.30 Continental Britons. A Film Presentation by **Bea Lewkowicz** (London)

Friday, 16 September 2011

Film (Chair: Jennifer Taylor)

09.30 **Erica Carter** (London): Emigrés and British Cinema. From Industry to Audience

10.00 **Christian Cargnelli** (Vienna): Von Adolf Wohlbrück zu Anton Walbrook – Identitäten eines kontinentalen Briten

10.30 Coffee

11.00 In Memoriam Jens Brüning: A Short Tribute by **Wilfried Weinke** (Hamburg) and Others

11.30 **Brigitte Mayr** and **Michael Omasta** (Vienna): Der Mann, den sie Su nannten. Der Fotograf und Kameramann Wolf Suschitzky

12.00 Closing Discussion

12.15 End of Conference

The organisers are grateful for the support of the

Martin Miller and Hannah Norbert-Miller Trust

and the

